





## 日本語

### ■ 各部の名称と接続例

ご使用になる前に、図を参考に本製品の各部をご確認ください。

- |                     |  |
|---------------------|--|
| 1 イヤパッド             | 10 音量調整ダイヤル                                |
| 2 L/R(左/右)表示位置      | 11 ミュートスイッチ                                |
| 3 ヘッドバンド            | 12 着脱式マイクホン(ウィンドスクリーン付き)                   |
| 4 ヘッドパッド            | 13 着脱式コード(1.2m/φ3.5mm金メッキステレオ4極ミニプラグ)      |
| 5 スライダー             | 14 着脱式PC用コード(3.0m/φ3.5mm金メッキステレオ3極ミニプラグ×2) |
| 6 アーム               |  |
| 7ハウジング              |  |
| 8 着脱式マイクホン用コネクタジャック |  |
| 9 コード用コネクタージャック     |  |

### ■ 使いかた

- 接続する機器の音量を最小にします。
- ヘッドホンに着脱式コード/PC用コードを接続します。
  - コンソール機器や、マイク入力とヘッドホン出力が一体になっている端子へ接続する場合は、着脱式コードを使用してください。
  - デスクトップPCなどマイク入力とヘッドホン出力の端子が別々になっている場合は、着脱式PC用コードを使用してください。
- コードの入力端子を機器に接続します。
- ヘッドホンにマイクホンを取り付けます。
- 本製品の「L(左)」「R(右)」の表示側を左右耳に装着し、イヤッドが耳を覆うようにスライダーを上下にスライドさせ、ヘッドバンドを調整します。
- マイクホンを口元の近くに来るよう調整します。
- 接続している機器を操作し、お好みの音量に調整してご使用ください。
  - 接続する機器の取扱説明書もあわせてお読みください。

### ■ 音量調整ダイヤル/ミュートスイッチの使いかた

- 本製品のマイクホンをミュートにしたいときは、ミュートスイッチをオン(右)のほうへ切っ換えてください。
- 音量を調整したいときは、音量調整ダイヤルを回してお好みの音量に調整してご使用ください。

### ■ ヘッドパッドの取り付け/取り外しかた

ヘッドパッドは取り外すことができます。お手入れの際など必要ときに取り外してください。再度取り付けるときは、取り付け穴にしっかりとめ込んでください。

### ■ テクニカルデータ

#### ヘッドホン部

- 型式：オープンバックダイナミック型
- ドライバー：φ45mm
- 出力音圧レベル:98dB/mW
- 再生周波数帯域:10～35,000Hz
- インピーダンス:45Ω

#### マイクホン部

- 型式：エレクトレットコンデンサー型
- 指向性：ハイパースピードイソイド
- 感度：-43dB（1V/Pa、at 1kHz)
- 周波数帯域：30～20,000Hz

#### その他

- 質量（コード除く）:約220g /約227g (着脱式マイクホン含む)
- 使用温度範囲:5℃～40℃
- 付属品:着脱式マイクホン(ウィンドスクリーン付き)、着脱式コード(1.2m/φ3.5mm金メッキステレオ4極ミニプラグ)、着脱式PC用コード(3.0m/φ3.5mm金メッキステレオ3極ミニプラグ×2)
- 交換品(別売):イヤッド HP-GDL3、ヘッドパッド、着脱式マイクホン、ウィンドスクリーン、着脱式コード、着脱式PC用コード

改良などのため予告なく変更することがあります。

### ■ Name of each part

Confirm each part before using the product.

- |  |  |
|--|--|
| 1 Earpad                                   | 10 Volume control dial   |
| 2 L/R(left/right) indicator                | 11 Mute switch   |
| 3 Headband                                 | 12 Detachable microphone with windscreen   |
| 4 Headpad                                  | 13 Detachable cable (1.2 m (3.9')/3.5 mm (1/8") gold-plated stereo mini-plug(4 pole)           |
| 5 Slider                                   | 14 Input plug  |
| 6 Arm                                      | 15 Detachable cable for PC (3.0 m (9.8')/3.5 mm (1/8") gold-plated stereo mini-plug(3 pole x2) |
| 7 Housing                                  |  |
| 8 Connector jack for detachable microphone |  |
| 9 Connector jack for cable                 |  |

### ■ Using the product

- Lower the volume on the device you intend to use.
- Connect the detachable cable/cable for PC to the headphones.
  - Use a detachable cable when connecting to a console device or a terminal where the microphone input and headphone output are integrated.
  - Use a detachable cable for PC when connecting to a desktop PC or other device that has separate microphone input and headphone output terminals.
- Connect the cable's input plug to the connected device.
- Attach the microphone to the headphones.
- Place the product with the side marked "L" over your left ear and the side marked "R" over your right ear, and adjust the headband length by sliding the adjustable slider so that the earpads cover your ears completely.
- Adjust the microphone near the corner of your mouth.
- Turn on the connected device, and adjust volume as necessary.
  - Also read the user manual of the connected device.

### ■ Using the volume control dial / Mute switch

- If you want to mute the microphone of the product, switch the mute switch to ON.
- If you want to adjust the volume, turn the volume control dial as necessary.

### ■ How to attach/remove the headpad

The headpad can be removed. Remove it as needed, such as when cleaning the product. When reattaching the headpad, fit it firmly into the mounting holes.

### ■ Specifications

#### Headphones

- Type: Open-back dynamic
- Driver: 45 mm
- Sensitivity: 98 dB/mW
- Frequency response: 10 to 35,000 Hz
- Impedance: 45 ohms

#### Microphone

- Type: Electret condenser
- Polar pattern: Hypercardioid
- Sensitivity: -43 dB (1V/Pa, at 1 kHz)
- Frequency response: 30 to 20,000 Hz

#### Other

- Weight (without cable): Approx. 220 g (7.8 oz) / Approx. 227 g (8.0 oz) (including detachable microphone)
- Operating temperature: 5 °C to 40 °C (41 °F to 104 °F)
- Accessories: Detachable microphone with windscreen, Detachable cable (1.2 m (3.9')/3.5 mm (1/8") gold-plated stereo mini-plug(4 pole), Detachable cable for PC (3.0 m (9.8')/3.5 mm (1/8") gold-plated stereo mini-plug(3 pole x2)
- Sold separately: Earpad, Headpad, Detachable microphone, windscreen, Detachable cable, Detachable cable for PC

For product improvement, the product is subject to modification without notice.

## Deutsch

### ■ Namen der einzelnen Teile

Überprüfen Sie vor der Verwendung des Produkts alle Teile.

- |  |  |
|--|--|
| 1 Ohrpolster                               | 10 Lautstärkereglер  |
| 2 Links/Rechts-Markierung (L/R)            | 11 Stummsschalter  |
| 3 Kopfbügel                                | 12 Abnehmbares Mikrofon mit Windschutz   |
| 4 Polsterung am Kopf                       | 13 Abnehmbares Kabel (1,2 m mit vergoldetem 3,5-mm-Stereo-Ministecker (4-polig))               |
| 5 Schieber                                 | 14 Abnehmbares Kabel für den PC (3,0 m mit vergoldetem 3,5-mm-Stereo-Minstecker (3-polig x 2)) |
| 6 Arm                                      |  |
| 7 Gehäuse                                  |  |
| 8 Anschlussbuchse für abnehmbares Mikrofon |  |
| 9 Anschlussbuchse für Kabel                |  |

### ■ Verwendung des Produkts

- Senken Sie die Lautstärke am zu verbindenden Gerät.
- Schließen Sie das abnehmbare Kabel / Kabel für den PC an den Kopfhörer an.
  - Verwenden Sie ein abnehmbares Kabel, wenn Sie eine Konsole oder ein anderes Gerät anschließen, das über einen kombinierten Mikrofoneingang und Kopfhöerausgang verfügt.
  - Verwenden Sie ein abnehmbares Kabel für den PC, wenn Sie einen Desktop-PC oder ein anderes Gerät anschließen, das über separate Mikrofoneingänge und Kopfhöerausgänge verfügt.
- Verbinden Sie den Eingangsstecker des Kabels mit dem angeschlossenen Gerät.
- Schließen Sie das Mikrofon an die Kopfhörer an.
- Setzen Sie den Kopfhörer mit der „L“-Seite über dem linken Ohr und der „R“-Seite über dem rechten Ohr auf und stellen Sie die Länge des Kopfbügels ein, indem Sie den Schieber so verschieben, dass die Ohrpolster Ihre Ohren vollständig bedecken.
- Positionieren Sie das Mikrofon in unmittelbarer Nähe Ihres Mundwinkels.
- Schalten Sie Ihr Gerät ein und stellen Sie die Lautstärke nach Bedarf ein.
  - Lesen Sie auch die Bedienungsanleitung Ihres Geräts.

### ■ Verwendung des Lautstärkereglers / Stummsschalters

- Wenn Sie das Mikrofon des Geräts stumm schalten möchten, schalten Sie den Stummsschalter auf EIN.
- Wenn Sie die Lautstärke einstellen möchten, drehen Sie den Lautstärkereglер nach Bedarf.

### ■ So befestigen / entfernen Sie die Polsterung am Kopf

Die Polsterung am Kopf ist abnehmbar. Entfernen Sie es bei Bedarf (z. B. bei der Reinigung des Produkts). Wenn Sie die Polsterung am Kopf wieder anbringen, setzen Sie sie fest in die Befestigungslöcher ein.

### ■ Technische Daten

#### Kopfhörer

- Typ: Offener Rücken dynamisch
- Treiber: 45 mm
- Empfindlichkeit: 98 dB/mW
- Frequenzgang: 10 bis 35.000 Hz
- Impedanz: 45 Ohm

#### Mikrofon

- Typ: Elektret-Kondensator
- Richtcharakteristik: Hypercardioid
- Empfindlichkeit: -43 dB (1V/Pa bei 1 kHz)
- Frequenzgang: 30 bis 20.000 Hz

#### Gewicht

- Ca. 220 g / Ca. 227 g (einschließlich des abnehmbaren Mikrofons)
- Betriebstemperatur: 5 °C bis 40 °C

- Zubehör: Abnehmbares Mikrofon mit Windschutz, Abnehmbares Kabel (1,2 m mit vergoldetem 3,5-mm-Stereo-Minstecker (4-polig)), Abnehmbares Kabel für den PC (3,0 m mit vergoldetem 3,5-mm-Stereo-Minstecker (3-polig x 2))
- Separat erhältlich: Ohrpolster, Polsterung am Kopf, Abnehmbares Mikrofon, Windschutz, Abnehmbares Kabel, Abnehmbares Kabel für den PC

Änderungen an technischen Daten bleiben zum Zwecke der Produktverbesserung ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

## Italiano

### ■ Nome di ciascun componente

Controllare ciascun componente prima di utilizzare il prodotto.

- |  |   |
|--|---|
| 1 Padiglione   | 10 Controllo del volume   |
| 2 Indicatore di sinistra/destra (L/R)                    | 11 Interruttore Mute  |
| 3 Archetto   | 12 Microfono rimovibile con schermo antivento   |
| 4 Poggiatesta  | 13 Cavo rimovibile (1,2 m/ connettore mini stereo placcato oro da 3,5 mm/4 poli)          |
| 5 Cuscino  | 14 Spinotto di ingresso   |
| 6 Braccio  | 15 Cavo rimovibile per PC (3,0 m/connettore mini stereo placcato oro da 3,5 mm/3 poli x2) |
| 7 Alloggiamento Jack connettore per microfono estraibile |   |
| 8 Jack connettore per cavo                               |   |

### ■ Utilisation de la molette de réglage du volume / du bouton de commande du mode silencieux

- Si vous voulez couper le microphone du produit, appuyez sur le bouton « ON » de la commande du mode silencieux.
- Si vous souhaitez régler le volume, tournez la molette de réglage du volume à votre convenance.

### ■ Comment mettre/enlever le coussinet pour la tête

Le coussinet pour la tête peut être retiré. Retirez-le si nécessaire, par exemple pour nettoyer le produit. Lorsque vous remettez le coussinet pour la tête, insérez-le solidement dans ses trous de fixation.

### ■ Caractéristiques techniques

#### Casque

- Type : Dynamique à dos ouvert
- Transducteur : 45 mm
- Sensibilité : 98 dB/mW
- Réponse en fréquences : 10 à 35 000 Hz
- Impédance : 45 ohms

#### Microphone

- Type : Condensateur à électret
- Directivité : hypercardioïde
- Sensibilité : -43 dB (1V/Pa, à 1 kHz)
- Réponse en fréquences : 30 à 20 000 Hz

#### Autre

- Poids (sans câble) : Environ 220 g / Environ 227 g (avec le microphone amovible)
- Température de fonctionnement : 5 °C à 40 °C
- Accessoires : Microphone amovible avec bonnette anti-vent, Câble détachable (1,2 m/mi-ni-fiche stéréo plaquée or de 3,5 mm/4 pôles), Câble détachable pour PC (3,0 m/mi-ni-fiche stéréo plaquée or de 3,5 mm/3 pôles x2)
- Vendu séparément : Coussinet d'oreille, Coussinet pour la tête, Microphone amovible, Bonnette anti-vent, Câble détachable, Câble détachable pour PC

Le produit est susceptible d'être modifié sans préavis à des fins d'amélioration.

## ■ Come collegare/rimuovere il poggiatesta

Il poggiatesta può essere rimosso. Rimuoverlo nella misura necessaria, ad es. quando si pulisce il prodotto. Quando si collega nuovamente il poggiatesta, inserirla saldamente nei fori di montaggio.

## ■ Specifiche tecniche

- Tipo: Dinamica aperto
- Driver: 45 mm
- Sensibilità: 98 dB/mW
- Risposta in frequenza: Da 10 a 35.000 Hz
- Impedenza: 45 ohm

- Tipo: Condensatore a elettrete
- Schema polare: Ipercardioide
- Sensibilità: -43 dB (1V/Pa, a 1 kHz)
- Risposta in frequenza: Da 30 a 20.000 Hz

### Altro

- Peso (senza cavo): Circa 220 g / Circa 227 g (compreso il microfono estraibile)
- Temperatura operativa: Da 5 °C a 40 °C
- Accessori: Microfono rimovibile con schermo antivento, Cavo rimovibile (1,2 m/connettore mini stereo placcato oro da 3,5 mm/4 poli), Cavo rimovibile per PC (3,0 m/ connettore mini stereo placcato oro da 3,5 mm/3 poli x2)
- Venduto separatamente: Padiglione, Poggiatesta, Microfono rimovibile, Schermo antivento, Cavo rimovibile, Cavo rimovibile per PC

Ai fini del miglioramento del prodotto, quest'ultimo è soggetto a modifiche senza preavviso.

## Español

### ■ Identificación de las piezas

Confirme cada pieza antes de utilizar el producto.

- |   |  |
|---|--|
| 1 Almohadilla                                 | 10 Selector del control de volumen   |
| 2 Indicador izquierdo/derecha (L/R)           | 11 Interruptor de silencio   |
| 3 Diadema                                     | 12 Micrófono desmontable con filtro antiviento   |
| 4 Apoyacabeza                                 | 13 Cable desmontable (1,2 m/3,5 mm miniconector estéreo chapado en oro/4 polos)            |
| 5 Junta                                       | 14 Conector de entrada para micrófono desmontable  |
| 6 Brazo                                       | 15 Cable desmontable para PC (3,0 m/3,5 mm miniconector estéreo chapado en oro/3 polos x2) |
| 7 Carcasa                                     |  |
| 8 Toma de conexión para micrófono desmontable |  |
| 9 Toma de conexión para cable                 |  |

### ■ Utilizar el producto

- Baje el volumen del dispositivo que vaya a utilizar.
- Conecte el cable desmontable/cable para PC a los auriculares.
  - Utilice un cable desmontable cuando se conecte a un dispositivo de consola o a un terminal en el que la entrada de micrófono y la salida de auriculares están integradas.
  - Utilice un cable desmontable para PC cuando lo conecte a un PC de sobremesa o a otro dispositivo que tenga terminales de entrada de micrófono y salida de auriculares separados.
- Conecte el conector de entrada del cable al dispositivo conectado.
- Conecte el micrófono a los auriculares.
- Coloque el producto con el lado marcado "L" sobre la oreja izquierda y el lado marcado "R" sobre la oreja derecha, y ajuste la longitud de la diadema deslizando el elemento deslizante ajustable para que las almohadillas le cubran completamente las orejas.
- Ajuste el micrófono cerca de la comisura de la boca.
- Encienda el dispositivo conectado y ajuste el volumen según sea necesario.
  - Lea también el manual de usuario del dispositivo conectado.

### ■ Uso del dial de control de volumen/ interruptor de silencio

- Si desea silenciar el micrófono del producto, ponga el interruptor de silenciamiento en ON.
- Si desea ajustar el volumen, gire el dial de control del volumen según sea necesario.

### ■ Cómo colocar/extraer el apoyacabeza

El apoyacabeza se puede extraer. Quite cuando sea necesario, por ejemplo, al limpiar el producto. Cuando vuelva a colocar el apoyacabeza, encajaela firmemente en los orificios de montaje.

### ■ Especificaciones

- Tipo: Dinámicos de espaldita abierta
- Transductor: 45 mm
- Sensibilidad: 98 dB/mW
- Respuesta en frecuencia: 10 a 35.000 Hz
- Impedancia: 45 ohmios

- Tipo: Condensador electret
- Patrón polar: Ipercardioide
- Sensibilidad: -43 dB (1V/Pa, a 1 kHz)
- Respuesta en frecuencia: 30 a 20.000 Hz

Otros

- Peso (sin cable): Aprox. 220 g / Aprox. 227 g (incluido el micrófono desmontable)
- Temperatura de funcionamiento: De 5 °C a 40 °C
- Accesorios: Microfono desmontable con filtro antiviento, Cable desmontable (1,2 m/3,5 mm miniconector estéreo chapado en oro/4 polos), Cable desmontable para PC (3,0 m/3,5 mm miniconector estéreo chapado en oro/3 polos x2)
- Se venden por separado: Almohadilla, Apoyacabeza, Microfono desmontable, Filtro antiviento, Cable desmontable, Cable desmontable para PC

Para mejorar el producto, está sujeto a modificaciones sin previo aviso.

## Português

### ■ Nome de cada peça

Confirme cada peça antes de utilizar o produto.

- |   |   |
|---|---|
| 1 Espuma                                      | 10 Ajuste do controle de volume   |
| 2 Indicador L/R (esquerda/direita)            | 11 Trava de mudo  |
| 3 Tira  | 12 Microfone destacável com capa de sopra   |
| 4 Almofada para cabeça                        | 13 Cabo destacável (1,2 m/miniplugue estéreo banhado a ouro de 3,5 mm/3 polos)            |
| 5 Deslizador                                  | 14 Pluqe de entrada   |
| 6 Braço                                       | 15 Cabo destacável para PC (3,0 m/miniplugue estéreo banhado a ouro de 3,5 mm/3 polos x2) |
| 7 Cavidade                                    |   |
| 8 Jack de conexão para o microfone destacável |   |
| 9 Jack de conexão para cabo                   |   |

### ■ Utilizzo del prodotto

- Abbassare il volume del dispositivo che si intende utilizzare.
- Collegare il cavo rimovibile/cavo per PC alle cuffie.
  - Usare un cavo rimovibile quando ci si collega a una console o a un terminale in cui l'ingresso microfono e l'uscita cuffie sono integrati.
  - Usare un cavo rimovibile per PC quando ci si collega a un PC desktop o a un altro dispositivo con terminali di ingresso microfono e uscita cuffie separati.
- Collegare lo spinotto di ingresso del cavo al dispositivo collegato.
- Collegare il microfono alle cuffie.
- Posizionare il prodotto con il lato contrassegnato "L" sull'orecchio sinistro e il lato contrassegnato "R" sull'orecchio destro, quindi regolare la lunghezza dell'archetto facendo scorrere il cursore regolabile in modo che i padiglioni coprano completamente le orecchie.
- Regolare il microfono vicino all'angolo della bocca.
- Accendere il dispositivo collegato e regolare liberamente il volume.
  - Leggere anche il manuale dell'utente del dispositivo collegato.

### ■ Uso della manopla di controllo del volume / interruttore Mute

- Se si desidera disattivare il microfono del prodotto, spostare l'interruttore Mute su ON.
- Per regolare il volume, ruotare liberamente il controllo del volume.

### ■ Uso do produto

- Reduza o volume do dispositivo que você pretende usar.
  - Conecte o cabo destacável/cabo para PC aos fones de ouvido.
  - Use um cabo destacável ao se conectar a um dispositivo de consola ou a um terminal onde a entrada do microfone e a saída dos fones de ouvido estejam integradas.
  - Use um cabo destacável para PC ao se conectar a um PC desktop ou outro dispositivo que tenha terminais separados para entrada de microfone e saída de fones de ouvido.
- Conecte o plugue de entrada do cabo ao dispositivo conectado.
- Anexe o microfone aos fones de ouvido.
- Posicione o produto com o lado marcado com "L" (esquerda) na sua orelha esquerda e o lado marcado com "R" (direita) na sua orelha direita e ajuste a tiora movendo o deslizador ajustável até que a espuma cubra suas orelhas por completo.
- Ajuste o microfone próximo ao canto da sua boca.
- Ligue o dispositivo conectado e ajuste o volume conforme necessário.
  - Além disso, leia o manual do usuário do dispositivo conectado.

### ■ Uso do ajuste do controle de volume/ trava de mudo

- Se desejar silenciar o microfone do produto, alterne a trava de mudo para "ON" (Ligado). A marca de mudo (ponto vermelho) indica que o microfone foi silenciado.
- Para ajustar o volume, regule o controle de volume conforme necessário.

### ■ Como anexar/remover a almofada de cabeça

A almofada para cabeça pode ser removida. Remova-a conforme necessário, como ao limpar o produto. Ao recolocar a almofada de cabeça, encaixe-a firmemente nos furos de montagem.

## ■ Especificações

#### Fones de ouvido

- Tipo: Dinâmica de costas abertas
- Driver: 45 mm
- Sensibilidade: 98 dB/mW
- Resposta de frequência: 10 a 35.000 Hz
- Impedância: 45 ohms

#### Microfone

- Tipo: Condensador de eletreto
- Padrão polar: hipercardioide
- Sensibilidade: -43 dB (1V/Pa, a 1 kHz)
- Resposta de frequência: 30 a 20.000 Hz

#### Outros

- Peso (sem cabo): aprox. 220 g / aprox. 227 g (incluindo o microfone destacável)
- Temperatura de funcionamento: 5 °C a 40 °C
- Acessórios: Microfone destacável com capa de sopra, Cabo destacável (1,2 m/miniplugue estéreo banhado a ouro de 3,5 mm/4 polos), Cabo destacável para PC (3,0 m/miniplugue estéreo banhado a ouro de 3,5 mm/3 polos x2)
- Venda separada: Espuma, Almofada para cabeça, Microfone destacável, Capa de sopra, Cabo destacável, Cabo destacável para PC

O produto está sujeito a modificações sem aviso prévio, para aprimoramentos.

## Русский

### ■ Название частей

Ознакомьтесь с деталями перед использованием изделия.

- |  |   |
|--|---|
| 1 Подушечка для наушников                      | 10 Регулятор громкости  |
| 2 Левый/правый (L/R) индикатор                 | 11 Переключатель звука  |
| 3 Дужка наушников                              | 12 Съемный микрофон с ветрозащитным экраном   |
| 4 Подушечка для головы                         | 13 Отсоединяемый кабель (длина 1,2 м / 3,5-мм позолоченный стереофонический мини-штекер / 4-полюсный)                       |
| 5 Регулятор                                    | 14 Входной штекер   |
| 6 Рукоятка                                     | 15 Отсоединяемый кабель для компьютера (длина 3,0 м / 3,5-мм позолоченный стереофонический мини-штекер / 3-полюсный, 2 шт.) |
| 7 Корпус                                       |   |
| 8 Соединительное гнездо для съемного микрофона |   |
| 9 Соединительный разъем для кабеля             |   |

## ■ Использование изделия

- Уменьшите громкость на устройстве, которое собирается использовать.
- Затем подключите к наушникам отсоединяемый кабель / кабель для компьютера.
  - При подключении к консоли или разъему, в котором встроены вход для микрофона и выход для наушников, используйте отсоединяемый кабель.
  - При подключении к настольному компьютеру или другому устройству, оснащённому отдельным входом